

# Imunizasaun ba bebé sira

to'o tinan ida



# Introdusaun

Matadalan ida-ne'e ba inan-aman sira ho bebé sira to'o tinan ida. Ida-ne'e fornese informasaun kona-ba imunizasaun rutina sira ne'ebé maka fó ba bebé sira hodi proteje sira hosi moras grave sira iha infánsia. Ida-ne'e mós deskreve moras sira-ne'e no esplika tansá labarik sira presiza protesaun hasoru moras sira-ne'e.

Programa imunizasaun nian hetan revizaun beibeik atu asegura katak labarik sira hetan oferese protesaun ne'ebé efektivu liu hasoru moras sira ne'ebé bele prevene. Folletu ida-ne'e inklui informasaun kona-ba imunizasaun sira ne'ebé fó bainhira ita-nia bebé iha semana 8, 12 no 16.

**i** Hafoin doze rua dahuluk MenB nian iha semana 8 no 12 nia laran, importante atu fó parasetamol ba ita-boot nia bebé. **Asegura katak ita-boot iha parasetamol ba bebé iha uma molok lori ita-boot nia bebé ba vasina sira-ne'e.** (Haree pájina 14-17)

“ Intervensaun saúde públika rua ne'ebé maka iha impaktu boot liu ba saúde mundiál maka **bee-moos no vasina sira.** ”

Organizasaun Mundiál Saúde nian



## Saida maka imunizasaun?

Imunizasaun mak dalan di'ak liu no seguru liu atu proteje ita-boot nia bebé atu labele hetan moras husi moras hada'et oiain. Bainhira ita hetan ona imunizasaun hasoru moras ida, ita-nia isin prontu atu hahú luta hasoru moras ne'e se ita hetan kontaktu ho moras ne'e.

## Oinsá vasina sira funsiona?

Vasina sira kontein parte ki'ik ida hosi baktéria ka vírus ne'ebé kauza moras ida, ka kuantidade ki'ik hosi kímiku sira ne'ebé baktéria produz. Vasina sira funsiona hodi halo isin nia sistema imunidade atu halo antikorpu sira (substánsia sira ne'ebé kombate infesaun ka moras). Se ita-boot nia oan hetan kontaktu ho moras infesiozu, antikorpu sira ne'ebé produz hosi imunizasaun sei rekoñese ida-ne'e no prontu atu proteje sira.

## Tanba saida mak ita presiza imunizasaun?

Iha mundu tomak, tinan-tinan ema millaun resin mate tanba moras infesiozu. Mate sira-ne'e barak bele prevene liuhosi imunizasaun. Moras sira-ne'e barak liu sai raru tebes iha Irlanda Norte no karik ita-boot rona uitoan de'it kona-ba sira. Sira sai raru tanba uluk ita iha nível aas tebes ba vasinasau sira no vasinasau sira di'ak tebes atu hasai moras sira. Maibé, sira sei komún nafatin iha parte sira seluk mundu nian no, ho aumentu vijajen ba nasaun estranjeiru sira, bele lori fali ba Irlanda Norte no afeta labarik sira ne'ebé seidak hetan vasinasau.

Importante ita labele haluha oinsá moras sira-ne'e bele sai grave. Bebé ki'ik sira maka vulnerável liu ba infesaun sira-ne'e, tanba ne'e maka sira presiza hetan protesaun sedu liután. Presiza vasina lubuk ida atu proteje kompletamente ita-boot nia bebé, nune'e importante atu kompleta kursu. Se ita-boot nia bebé lakon vasina sira-ne'e ruma, sira bele hetan nafatin barak liu, maski iha lakuna ne'ebé naruk. Husu de'it ba ita-boot nia doutór ka vizitante saúde nian atu arranja atu fó ba sira doze ne'ebé sira lakon. Sira la presiza hahú fali kursu husi inísiu.

Moras balu iha possibilidade boot liu atu sai grave iha labarik sira ne'ebé boot liu - nune'e importante atu asegura katak sira hetan sira nia doze vasina hotu.

Se ita-boot iha pergunta ruma kona-ba imunizasaun, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian.

Ita-boot mós bele vizita [pha.site/vaccinations](http://pha.site/vaccinations) or [www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation](http://www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation)

Ba informasaun pasiente nian kona-ba vasina ruma ne'ebé temi ona, vizita [www.medicines.org.uk](http://www.medicines.org.uk) no buka vasina.

# Vasina sira ba bebé sira

## Vasina DTaP/IPV/Hib/HepB (6-ia-1)

Vasina ida-ne'e proteje hasoru moras oioin 6: difteria (D), tétanus (T), pertussis (P; mear-kose), póliu (Vasina póliu inativadu - IPV), Haemophilus influenzae tipu b (Hib) no epatite B (HepB).

### Ita-boot nia bebé tenke hetan vasina 6-ia-1 iha semana 8, 12 no 16 nia laran.

Hahú hosi 2026, Ita-boot nia oan sei hetan tan vasina 6-ia-1 iha konsulta foun ida ba fulan 18. Ida-ne'e dezeña atu fornese reforsu ida ba Hib liu tinan ida, hodi troka vasina Hib/MenC ne'ebé eziste, ne'ebé maka hapara ona. Tuirmai sira sei simu tan doze ida hasoru moras difteria, tétanus, pertussis no póliu molok sira hahú eskola. Sira sei hetan tan doze tétanus, difteria no polio entre idade 14 no 18.

### Vasina 6-ia-1 ne'e efetivu to'o iha ne'ebé?

Estudu sira hatudu ona katak vasina 6-ia-1 efetivu tebes atu proteje ita-boot nia bebé hasoru moras grave neen ne'e. Maibé, doze sira seluk ne'ebé maka deskreve iha leten presiza atu estende protesaun ida-ne'e bainhira Ita-boot nia oan sai boot.

### Moras saida mak vasina 6-ia-1 sei prevene?

#### Difteria

Difteria maka moras grave ida ne'ebé bele hamosu lalais problema halimar nian. Ida-ne'e bele estraga fuan no sistema nervozu no, iha kazu grave sira, bele hamate. Molok vasina ba difteria introdús, iha kazu difteria to'o 1,500 kada tinan iha Irlanda Norte.

#### Tétanus

Tétanus maka moras ida ne'ebé maka todan tebes ne'ebé maka afeta muskulu sira no bele hamosu problema halimar nian. Ida-ne'e afeta sistema nervozu no bele hamate. Tétanus mosu bainhira mikrobiu sira ne'ebé hetan iha rai no estrume tama iha isin liuhosi tesi ka sunu. Ida-ne'e labele pasa hosi ema ida ba ema seluk maibé sempre prezente iha rai-henek, maski iha nasaun ida-ne'e.



### Pertussis (kose-been)

Mear-been maka moras ida ne'ebé bele hamosu mear-been no sufokasaun ne'ebé bele halo susar atu dada iis. Ida-ne'e bele dura to'o semana 10. Ida-ne'e bele sai grave tebes ba labarik ki'ik sira no bele mós oho bebé sira ho tinan ida mai kraik. Notifikasaun sira kona-ba pertussis iha Irlanda Norte aumenta entre Janeiro 2024 no Maiu 2024. Iha kazu pertussis konfirmadu liu 3,000 ne'ebé maka relata iha 2024. Aumenta kazu sira foin lalais ne'e destaka oinsá importante atu asegura katak ita-boot nia oan simu sira nia vasina sira ne'ebé maka ajenda ona.

### Polio

Polio maka virus ida ne'ebé ataka sistema nervozu no bele paraliza muskulu sira. Se ida-ne'e afeta muskulu sira todan nian ka kakutak, polio bele oho ema. Molok vasina póliu nian introdús, kazu paralizia nian ne'ebé kauza hosi póliu hamutuk 1,500 akontese kada tinan iha Irlanda Norte.

### Hib

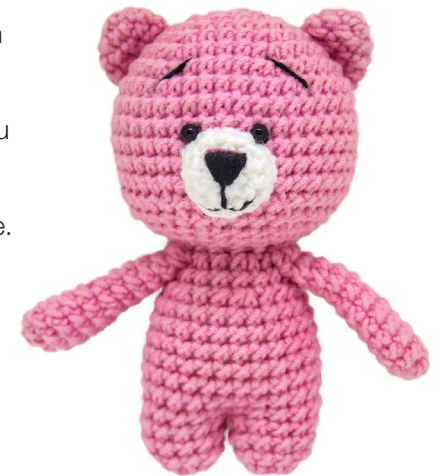
Hib maka infesaun ida ne'ebé bele hamosu moras boot oioin hanesan envenenamentu raan nian, pneumonia no meningite. Moras sira-ne'e hotu bele oho ema se la hetan tratamentu lalais. Vasina Hib proteje de'it ita-boot nia bebé hasoru tipu meningite ida (Hib). Ida-ne'e la proteje hasoru tipu meningite seluk.

### Hepatitis B

Hepatitis B maka infesaun ida iha aten ne'ebé kauza hosi virus hepatitis B. Iha labarik sira, infesaun ne'e bele persiste ba tinan barak no dalaruma bele hamosu komplikasaun sira hanesan marka iha aten (siroze), ne'ebé impede atu funsiona ho di'ak, ka kankru aten nian.

Maski número labarik sira ne'ebé infetadu ho virus epatite B ki'ik iha Reinu Unidu, imunizasaun hepatitis B fornese ona ba kosok-oan sira ho risku aas atu dezenvolve infesaun hosi inan sira ne'ebé infetadu dezde dékada 1980. Iha Outubru 2017, vasina hepatitis B aumenta ba programa imunizasaun rutina atu labarik hotu-hotu bele hetan benefisiu husi protesaun husi virus ida ne'e.

Vasina hepatitis B proteje de'it hasoru tipu B hosi vírus no iha doze 4 sei fornese protesaun ne'ebé dura ba labarik sira ne'ebé laiha fatór risku adisionál sira.



## Efeito sekundáriu sira hosi vasina 6-ia-1

Maioria bebé sira sei laiha efeito sekundáriu ruma, maibé bebé hotu-hotu la hanesan. Ita-boot nia bebé bele hetan efeito sekundáriu sira tuirmai, ne'ebé normalmente kmaan:

- irritabilidade to'o oras 48 hafoin hetan injesaun;
- isin-manas kmaan (haree tratamentu ba temperatura aas hafoin vasinasaun iha pájina 16);
- bubu ki'ik ida iha fatin injesaun nian. Ida-ne'e bele dura semana balun no sei lakon neineik.

Se ita-boot hanoin katak ita-boot nia bebé iha reasaun seluk ruma ba vasina 6-ia-1 no ita-boot preokupa kona-ba ida-ne'e, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian.

## Iha razau ruma tanbasá ha'u nia bebé labele hetan vasina 6-ia-1?

Iha razau uitoan de'it tanbasá labarik sira labele hetan imunizasaun. Vasina sira labele fó ba labarik sira ne'ebé iha ona reasaun anafilátika (alérjiku maka'as) konfirmadu ba doze anteriór hosi vasina ka ba ingrediente ida hosi vasina. Ba vasina sira ne'ebé kontein difteria, tétanus no polio (DTP), ida-ne'e bele inklui neomisina, estreptomisina ka polimixina B (antibiótiku sira ne'ebé bele aumenta ba vasina sira ho kuantidade ki'ik tebes).

### Reasaun alérjiku sira

Ladún barak, vasina ida bele hamosu reasaun alérjiku, hanesan erupsaun ka mear ne'ebé afeta isin-lolon balun ka tomak. Ladún barak liután, labarik sira bele hetan reasaun maka'as iha minutu balun nia laran hafoin hetan imunizasaun, hodi hamosu difikuldade atu dada iis no bele monu. Ida-ne'e hanaran anafilaxia. Estudu ida foin lalais ne'e hatudu katak menus hosi kazu anafilaxia 1 maka relata iha kada imunizasaun millaun ne'ebé maka fó. Ema sira ne'ebé fó imunizasaun sira hetan treinamentu atu hasoru reasaun anafilátika sira, no tratamentu sei lori ba rekuperasaun ida ne'ebé lalais no kompletu.

### Konvulsaun sira

Ladún barak, bebé ida bele hetan konvulsaun loran ida ka rua hafoin vasinasaun. Ida-ne'e normalmente asosiadu ho temperatura isin nian ne'ebé aas tebes (haree pájina 17). Se ita-boot nia oan hetan konvulsaun hafoin vasinasaun, ita-boot tenke buka lalais atendimentu médiku. Se ita-boot nia klínika taka ka se ita-boot labele kontaktu ita-boot nia doutór, bá direktamente iha departamentu emerjénsia ospítal nian ne'ebé besik liu. Bebé sira normalmente rekupera lalais no kompletamente hosi konvulsaun sira.

Bebé sira ne'ebé sei ki'ik tebes bele hetan konvulsaun iha kualkér tempu, nune'e hetan konvulsaun hafoin vasinasaun bele la'ós sempre iha relasaun ho vasina. Ita-boot nia doutór sei decide se ita-boot nia bebé bele simu tan doze vasina nian. Atraza vasinasaun bele aumenta ita-boot nia bebé nia risku atu hetan konvulsaun hafoin vasinasaun (konvulsaun tanba temperatura isin-lolon aas ladún komún iha bebé sira ho idade to'o fulan 6). Tanba ne'e, importante atu asegura katak ita-boot nia bebé hetan vasinasaun iha idade ne'ebé apropiadu.

## Rotavirus

Vasina ida-ne'e proteje hasoru rotavirus, infesaun ida ne'ebé komún maibé potencialmente grave iha tratu gastrointestinal kraik.

## Ita-boot nia bebé tenke simu vasina rotavirus entre semana 8 no 12 nia idade.

### Saida maka rotavirus?

Rotavirus maka kauza komún ida ba muta no diarea iha bebé sira. Ida-ne'e bele sai grave tanba bebé sira iha risku ba desidrasaun. Bebé balu sei presiza atendimentu médiku iha ospítal.

### Oinsá maka rotavirus hada'et?

Rotavirus da'et ho fasil tebes liuhosi kontaktu diretu ho superfísie sira hanesan brinkedu sira, liman ka fralda ne'ebé fo'er. Ida-ne'e mós bele hada'et liuhosi anin liuhosi fani no mear. Fase liman no mantein superfísie sira moos bele ajuda hamenus propagasaun virus nian to'o pontu ida maibé sei nunca hapara kompletamente propagasaun.

### Vasina rotavirus ne'e efetivu to'o iha ne'ebé?

Evidénsia hatudu katak dalan di'ak liu atu prevene bebé sira hetan rotavirus maka fó vasina ba sira. Tanba ne'e maka vasina rotavirus halo parte iha oráriu imunizasaun rutina ba labarik sira. Maibé, iha kauza sira seluk ba muta no diarea ne'ebé maka vasina la proteje hasoru.

### Bainhira mak ha'u-nia bebé sei hetan vasina?

Ita-boot nia bebé sei hetan vasina iha semana 8 nia laran no dala ida tan iha semana 12 ho nia vasina sira seluk. Ita-boot nia bebé labele hahú kursu vasina nian se sira iha semana 15 ba leten ka hetan doze daruak hafoin semana 24 nia laran.

### Tanba saida maka bebé sira ne'ebé boot liu labele hetan vasina?

Bainhira sira sai boot, bebé balu – besik 1 iha 1,000 – hetan kondisaun ida ne'ebé kauza blokeiu iha sira nia intestinu parte kraik. Ida-ne'e raru tebes antes semana 12 no kazu barak liu akontese entre fulan lima no tinan ida. Maibé, iha possibilidade ki'ik tebes (besik 2 hosi kada bebé 100,000 ne'ebé hetan vasina) katak doze dahuluk hosi vasina bele mós kauza blokeiu ida-ne'e atu dezenvolve. Atu hamenus risku ida-ne'e akontese, doze dahuluk hosi vasina sei la fó ba bebé sira ho idade liu semana 15.



### Oinsá fó vasina?

Vasina ba rotavirus fó iha forma líkidu uza gotas atu nune'e fasil ba ita-boot nia bebé atu tolan.

### Oinsá se ha'u nia bebé muta vasina ka muta kedas hafoin simu vasina?

Sei fó fali vasina ne'e karik ita-nia bebé muta ka tafui sai vasina ne'e.

### Vasina ne'e sei hapara bebé sira hetan moras no diareia ruma?

Lae. Rotavirus la'ós kauza úniku ba moras no diareia iha bebé sira, nune'e balun bele sai moras nafatin. Maibé, vasina ne'e sei hapara bebé na'in ualu hosi na'in sanulu ne'ebé hetan muta no diareia ne'ebé kauza hosi rotavirus. No bebé barak liu ne'ebé hetan vasina, sei susar liu ba virus atu hada'et.

### Efeitu sekundáriu sira hosi vasina

Vasina ne'e uza barak ona iha nasaun sira seluk no iha rejistu seguransa ne'ebé di'ak. Dalaruma, bebé sira ne'ebé hetan ona vasina bele sai la hakmatek, moras ka dezenvolve diareia kmaan.

Iha kazu sira ne'ebé raru tebes (besik 2 hosi bebé 100,000 ne'ebé hetan vasina), vasina ne'e bele afeta bebé nia intestinu parte kraik no sira bele dezenvolve bubu iha kabun, muta, no dada sira nia ain-tuur to'o sira nia kabun hanesan moras – dalaruma sira bele hasai raan. Se ida-ne'e akontese, ita-boot tenke kontaktu kedas ita-boot nia doutór.



**Importante atu hanoin katak risku sira hosi moras ne'e aat liu duké efeitu sekundáriu sira ne'ebé ladún akontese hosi vasina.**

### Ha'u nia bebé sei hetan rotavirus hosi vasina?

Lae. Virus iha vasina ne'e sai fraku nune'e la kauza moras tomak. Vasina ne'e ajuda ita-nia bebé harii antikorpu imunidade, nune'e iha tempu tuirmai nia hetan kontaktu ho virus ne'e sira sei la hetan moras ne'e.

Iha possibilidade katak virus iha vasina bele pasa hosi bebé ba kontaktu besik liuhosi fralda ne'ebé fo'er durante pelumenus loron 14. Maibé, vasinasaun ba bebé sei oferese protesau hosi moras rotavirus ba kontaktu sira-ne'e, maski sira ne'ebé nia sistema imunidade fraku tanba kondisaun médiku ka tratamentu, no boot liu risku poténsial ruma.

Sira hotu ne'ebé iha kontaktu besik ho kosok-oan sira ne'ebé foin hetan vasinasaun tenke observa ijiene pesoál ne'ebé di'ak (hanesan fase sira nia liman hafoin troka bebé nia fralda).

## Moras meningokósika

Baktéria meningokósika kauza tipu infesaun rua ne'ebé maka grave tebes: **meninjite** (inflamasaun iha kakutak nia revestimentu) no **septicemia** (envenenamentu raan nian). Iha estirpe oiain hosi baktéria meningokósika, ida ne'ebé komún liu iha nasaun ida-ne'e maka MenB. Ita-boot nia bebé sei hetan oferese vasina MenB iha semana 8 no 12 no dala ida tan hafoin aniversáriu primeiru.

Ami iha ona vasina ida ne'ebé efetivu tebes hasoru MenC durante tinan balun ho absorsau di'ak iha labarik ki'ik sira no joven adultu sira no kazu sira infesaun MenC nian agora raru tebes, nune'e la nesesáriu ona atu fó vasina ida ne'ebé kontein MenC ba bebé sira. Ita-boot nia oan sei simu vasina MenACWY bainhira sira to'o iha Tinan eskolár 11 nu'udar parte ida hosi programa vasinasaun bazeia ba eskola.

### Saida maka meninjite?

Meninjite maka inflamasaun iha kakutak nia parte. Ida-ne'e hamosu presau ba kakutak. Meninjite bele sai lalais tebes, hodi hamosu sintoma sira ne'ebé maka'as no bele mós hamosu mate.

### Saida maka septicemia?

Septisemia (envenenamentu raan nian) maka infesaun ida ne'ebé grave, ameasa ba vida ne'ebé sai aat lalais tebes no risku ba mate aas liu kompara ho meninjite.

Atu hetan detalle liután kona-ba saida maka atu haree ho meninjite no septicemia haree pájina 18.

### Meninjite no septicemia bele hetan tratamentu?

Sim, sira bele, maibé moras sira-ne'e mosu lalais tebes no maski ho tratamentu labarik balu remata ho estragu permanente no balu mate.

### Sira bele prevene ka?

Sim, ami prevene ona infesaun MenC ho susesu tebes iha tinan barak nia laran. Vasina ida ne'ebé ajuda atu proteje hasoru moras MenB introdús iha programa imunizasaun Irlanda Norte nian iha tinan 2015.

## Vasina MenB

Vasina ida-ne'e proteje hasoru moras MenB, tipu moras meningokósika ne'ebé komún liu. Iha tinan hirak ikus ne'e iha kazu infesaun meningokósika to'o 50 kada tinan iha Irlanda Norte, barak liu tanba MenB. Bebé no labarik ki'ik sira maka afetadu liu.

### Ita-boot nia bebé tenke hetan vasina MenB iha semana 8 no 12 no hafoin de'it sira nia aniversáriu dahuluk.

#### Vasina MenB iha efeitu sekundáriu ruma?

Bebé balu bele:

- iha mean, bubu ka moras iha fatin ne'ebé sira hetan injesaun (ida-ne'e sei lakon neineik mesak iha loron balun nia laran)
- sai iritavel uitoan no han ladi'ak, ka
- iha temperatura (isin-manas).

**i**

Isin-manas maka reasaun komún ida hafoin vasina MenB. Ida-ne'e la'ós buat ida atu preokupa. Ita-boot bele ajuda atu prevene ida-ne'e hodi fó parasetamol ba ita-boot nia bebé hafoin vasina MenB iha semana 8 no 12 nia laran. Haree pájina 14-17 ba detalle liután kona-ba oinsá atu halo ida-ne'e.

**Importante atu asegura katak ita-boot iha parasetamol bebé nian ne'ebé disponivel molok lori ita-boot nia bebé ba sira nia vasina MenB dahuluk.**

#### Iha bebé ruma ne'ebé maka labele hetan vasina?

Vasina ne'e labele fó ba bebé sira ne'ebé iha ona:

- reasaun anafilátika ida ne'ebé konfirmadu ba doze anteriór ida hosi vasina (haree Reasaun alérjiku sira pájina 6), ka
- reasaun anafilátika ida ne'ebé konfirmadu ba ingrediente ruma hosi vasina.

#### Oinsá efetivu vasina MenB nian?

Iha estirpe oioin barak hosi infesaun MenB, vasina ne'e proteje hasoru maioria (besik kuartu tolu) maibé la'ós estirpe hotu-hotu. Tanba ne'e, ida-ne'e hamenus tebes ita-boot nia bebé nia possibilidade atu hetan infesaun, maibé iha nafatin possibilidade ki'ik tebes katak sira bele hetan, nune'e importante atu hatene nafatin sinál no sintoma saida maka atu haree – haree pájina 18.

## Vasina pneumokósika (PCV)

Vasina ida-ne'e fó protejaun hasoru kauza ida ne'ebé komún liu ba meningite, no mós hasoru kondisaun sira seluk hanesan infesaun grave iha tilun (otite média) no pneumonia ne'ebé kauza hosi tipu baktéria pneumokósika sira ne'ebé komún liu. Meninjite, infesaun tilun no pneumonia bele mós kauza hosi tipu baktéria pneumokósika sira seluk ne'ebé ladún komún no hosi baktéria no vírus sira seluk. Vasina ida-ne'e sei la proteje hasoru infesaun sira seluk ne'e.

### Ita-boot nia bebé tenke hetan imunizasaun PCV iha semana 16 no hafoin sira nia aniversáriu primeiru.

#### Saida maka infesaun pneumokósika?

Infesaun pneumokósika (pronunsia new-mo-cock-al) maka kauza ida ne'ebé komún liu ba meninjite maibé ida-ne'e mós kauza infesaun tilun ne'ebé maka'as (otitis media), pneumonia no moras sira seluk.

#### Efeitu sekundáriu sira husi PCV

Husi bebé na'in 10 ne'ebé hetan imunizasaun, ida ka rua bele hetan bubu, mean ka moras iha fatin injesaun ka hetan isin-manas kmaan. Ladún barak, vasina ida bele hamosu reasaun alérjiku (haree pájina 6).



# Pergunta komún sira

## Oinsá lalais hafoin vasinasaun ha'u bele lori ha'u nia bebé ba nani?

Ita-boot bele lori ita-boot nia bebé ba nani iha kualkér tempu, tantu antes no depois sira hetan sira nia vasinasaun. Kontrariu ho fiar populár, Ita-boot nia bebé la presiza imunizasaun ruma molok sira bá nani.

## Iha dalan seluk atu fó imunizasaun ba ha'u nia bebé?

Laiha maneira seluk ne'ebé provadu no efetivu atu fó imunizasaun ba ita-boot nia bebé. Ai-moruk homeopátika koko ona hanesan dalan seluk atu proteje hasoru mear, maibé la funsiona. Konsellu Fakultade Homeopatia nian (organizasaun rejistadu ba médiku sira ne'ebé kualifikadu iha homeopatia) fó hanoin ba inan-aman sira atu sira nia oan sira hetan imunizasaun ho vasina padraun sira.

## Fó vasina oioin ba ha'u nia bebé iha tempu hanesan sei la halo nia sistema imunidade sai maka'as liu?

Lae. Desde moris, bebé sira nia sistema imunidade proteje sira hosi mikrobiu sira ne'ebé hale'u sira. La ho protesau ida-ne'e, bebé sira sei labele hasoru baktéria no vírus rihun sanulu resin ne'ebé taka sira nia kulit, inus, kakorok no intestinu. Protesau ida-ne'e kontinua iha moris tomak.

Iha teoria, bebé ida bele hatán ho efetivu ba vasina 10,000 resin iha tempu ida de'it. Nune'e sistema imunidade bebé nian bele no fasilmente hasoru ho número vasina sira ne'ebé fó iha oráriu imunizasaun rutina.

La rekomenda atu fó vasina sira ketak. Oráriu atuál dezeńha atu fó protesau di'ak liu ba ita-boot nia bebé hasoru moras iha idade spesífiku sira iha ne'ebé sira bele iha risku. Haketak vasina sira bele tau ita-boot nia bebé iha risku no laiha benefísiu iha termu estrese ka seguransa nian kompara ho simu vasina oioin dala ida de'it.



## Ha'u nia bebé moris sedu. Bainhira maka bebé sira ne'ebé moris prematuru tenke hetan sira nia imunizasaun ba dala uluk?

Bebé sira ne'ebé moris prematuru bele iha risku boot liu ba infesaun. Sira tenke hetan imunizasaun tuir oráriu ne'ebé rekomenda hahú hosi semana 8 hafoin moris, la importa oinsá sira prematuru.

## Ha'u preokupa katak ha'u nia bebé sei sai laran-taridu tanba hetan injesaun.

Ita-boot nia bebé bele tanis no laran-taridu ba minutu balun, maibé sira sei hakmatek hafoin hakuak.

## Ha'u preokupa katak ha'u nia bebé bele iha alerjia. Sira bele hetan vasina sira?

Sin. Asma, ekzema, isin-manas, intoleránsia ba ai-han no alerjia sira la prevene Ita-boot nia oan atu hetan vasina ruma iha programa imunizasaun infantil. Se ita-boot iha pergunta ruma, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian.

## Iha razaun ruma tanbasá ha'u nia bebé labele hetan imunizasaun?

Iha razaun uitoan de'it tansá bebé sira labele hetan imunizasaun. Ita-boot tenke fó hatene ba ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian se ita-boot nia bebé:

- iha temperatura aas tebes ka isin-manas, muta ka diareia iha loron konsulta nian;
- iha ona reasaun ne'ebé ladi'ak ba imunizasaun ruma;
- iha alerjia maka'as ba buat ruma;
- iha moras ran nian;
- hetan ona konvulsaun ka atake sira;
- hetan ona ka agora daudaun halo hela tratamentu ba kankru;
- iha moras ruma ne'ebé afeta sistema imunidade (ezemplu, leukémia, HIV ka SIDA);
- hemu ai-moruk ruma ne'ebé afeta sistema imunidade (ezemplu, esteróide ho doze aas ka tratamentu sira ne'ebé fó hafoin transplante órgaun ka ba kankru);
- iha moras grave seluk ruma.

Hirak-ne'e la signifika sempre katak ita-boot nia bebé labele hetan imunizasaun, maibé ida-ne'e ajuda médiku ka enfermeiru atu deside imunizasaun ne'ebé maka di'ak liu ba ita-boot nia bebé no se sira presiza fó konsellu seluk ba ita-boot. Istória família nian kona-ba moras nunca sai razaun ida ba bebé ida atu la hetan imunizasaun.

### Tanba saida maka programa imunizasaun muda husi tempu ba tempu?

Programa imunizasaun sira hetan revizaun beibeik atu asegura katak labarik hotu-hotu hetan protesaun di'ak liu hasoru moras sira ne'ebé bele prevene. Bainhira vasina foun sira sai disponivel, ka peskiza hatudu katak fó vasina sira ne'ebé iha ona iha tempu ne'ebé la hanesan hadi'a protesaun, programa sei muda.



### Inan-aman no kuidadu-na'in sira bele relata efektu sekundáriu sira ne'ebé deskonfia hosi vasina no ai-moruk sira liuhosi Rejime Yellow Card.

Ida-ne'e bele halo liuhosi vizita [mhra.yellowcard.gov.uk](http://mhra.yellowcard.gov.uk) ka hodi bolu liña direta Kartaun Mean nian iha **0800 731 6789**. Ita-boot mós bele uza kódigu QR ka hodi download aplikasaun Yellow Card.

### Oinsá ha'u bele prevene temperatura aas hafoin vasinasaun MenB?

Bebé balu bele hetan temperatura ne'ebé aas ka isin-manas (liu 37.5°C) hafoin hetan sira nia vasinasaun. Ida-ne'e komún liu hafoin vasina MenB. Atu ajuda prevene ida-ne'e rekomenda katak bebé sira hetan doze tolu paracetamol infantil nian hafoin sira nia vasina MenB ida-idak iha semana 8 no 12 nia laran. Fó paracetamol sei hamenus risiko isin-manas, iritabilidade no deskonfortu jerál (inklui moras iha fatin injesaun nian) hafoin vasinasaun MenB. **Importante atu asegura katak ita-boot iha parasetamol ba bebé iha uma molok ita-boot nia bebé hetan nia vasina dahuluk.** Se Ita-boot nia bebé isin-manas hafoin vasinasaun semana 16, Ita-boot mós bele fó parasetamol ba sira.

### Iha ne'ebé maka ha'u bele hetan parasetamol ba bebé?

Líkidu paracetamol disponivel tebes iha farmásia sira no supermerkadu sira. Ita-boot bele sosa marka rasik (normalmente baratu liu) ka marka ida hanesan Calpol®. La importa marka ne'ebé maka ita-boot hili atu fó maibé importante ita-boot asegura katak ita-boot hetan forsa ne'ebé loos ba ita-boot nia bebé (ba bebé sira iha semana 8 no 12 ida-ne'e maka 120mg/5ml).

### Bainhira maka ha'u tenke fó parasetamol ba ha'u nia bebé?

Ita-boot tenke fó doze dahuluk iha tempu ka lalais liután hafoin vasinasaun. Depois fó doze daruak oras 4 to'o 6 hafoin ida dahuluk, no doze datuluk oras haat to'o neen hafoin ida daruak. Labele fó doze dahuluk molok ita-boot nia vizita ba vasina, tanba ita-boot nia enfermeiru sei presiza uluk verifika katak ita-boot nia oan laiha sinál sira infesaun nian, ne'ebé dalaruma bele sai razaun ida atu atraza ita-boot nia vasina sira.

### Ha'u tenke fó hira?

Doze ida-idak maka 2.5ml. Botir ne'ebé ita-boot sosa tenke iha seringa ka kopu ida atu sukat doze ho loloos (haree iha kraik).

### Doze no tempu ba suspensaun parasetamol ba bebé atu uza hafoin vasinasaun iha semana 8 no 12 nia laran

Idade husi bebé	Doze 1	Doze 2	Doze 3
semana 8	Ida 2.5ml iha tempu ka lalais liután hafoin vasinasaun	Ida 2.5ml oras 4 to'o 6 hafoin doze dahuluk	Ida 2.5ml oras 4 to'o 6 hafoin doze daruak
semana 12	Ida 2.5ml iha tempu ka lalais liután hafoin vasinasaun	Ida 2.5ml oras 4 to'o 6 hafoin doze dahuluk	Ida 2.5ml oras 4 to'o 6 hafoin doze daruak

**Nota:** Ba bebé sira ne'ebé moris prematuru, doze tenke kalkula tuir kosok-oan nia todan iha tempu vasinasaun nian.

### Importante katak ita-boot nia bebé iha doze tolu ne'ebé rekomenda hosi paracetamol hafoin vasinasaun MenB rua dahuluk ida-idak hodi hamenus possibilidade ba isin-manas.

Se ita-boot nia bebé kose sai liu metade parasetamol nian iha minutu balun nia laran hafoin hetan ida-ne'e, entaun ita-boot bele fó fali parasetamol ho kuantidade hanesan kedas.

### Seguru atu fó parasetamol ba bebé ne'ebé sei ki'ik hanesan ne'e?

Sim, paracetamol bele fó ho seguru ba bebé sira ho idade semana 8. Peritu sira\* fó ona konsellu katak hafoin vasina sira ne'ebé fó iha semana 8 nia laran, seguru atu fó parasetamol to'o oras 48 (husik pelumenu oras haat entre doze sira no la fó liu doze haat kada loran).

Ida-ne'e tanba iha possibilidade boot liu katak isin-manas kmaan ruma iha tempu ida-ne'e hafoin vasina sira kauza hosi vasina duké infesaun no paracetamol sei halo Ita-boot nia oan sente di'ak liu. Pakote tuan balun husi paracetamol bele iha konsellu ne'ebé diferente maibé pakote foun sira atualiza ona ho konsellu ida-ne'e ne'ebé tenke halo tuir.

\*Konsellu peritu husi Komité Konjuntu ba Vasinasaun no Imunizasaun no Komité ba Medikamentu Umanu.

### Oinsá se ha'u nia bebé isin-manas nafatin hafoin hemu parasetamol doze tolu?

Bebé balu bele dezenvolve nafatin isin-manas hafoin vasinasaun, maski hafoin hemu parasetamol. Se ita-boot nia bebé isin-manas nafatin hafoin doze tolu dahuluk parasetamol nian maibé nia di'ak hela, ita-boot bele kontinua fó parasetamol to'o oras 48 hafoin vasinasaun. Ita-boot tenke sempre husik pelumenus oras haat entre doze sira no nunka fó liu doze haat iha loron ida. Ita-boot mós tenke halo Ita-boot nia oan sai malirin hodi asegura katak sira la hatais roupa ka manta barak liu, no fó bee barak ba sira.

**Se ita-boot preokupa ho ita-boot nia bebé iha tempu saida de'it entaun fiar ita-boot nia instintu no ko'alia ho ita-boot nia doutór.**

**Se oras 48 hafoin vasinasaun ita-boot nia bebé sei isin-manas nafatin, ka ita-boot preokupa katak sira ladún di'ak, ita-boot tenke ko'alia ho ita-boot nia doutór atu hetan konsellu.**

### Rekoñese no trata isin-manas

Se ita-boot nia bebé nia oin sente manas bainhira kaer no sira haree mean ka metan, sira provavelmente iha isin-manas. Ita-boot bele verifika sira nia temperatura ho termómetru (isin-manas liu 37.5°C).

Isin-manas maka komún iha bebé no labarik sira. Dala barak sira hetan sira-ne'e ho infesaun sira. Dalaruma isin-manas bele halo bebé ida hetan atake. Isin-manas ruma bele kauza ida-ne'e, maski isin-manas ne'e tanba infesaun ka vasina. Tanba ne'e importante atu hatene saida maka atu halo se ita-boot nia bebé isin-manas. Hanoin, isin-manas sira iha possibilidade boot liu atu kauza hosi moras sira duké hosi vasina sira.

### Oinsá atu trata isin-manas

1. Mantein ita-boot nia bebé malirin hodi asegura:

- sira la hatais roupa ka manta barak liu;
- kuartu ne'ebé sira toba la manas liu (labele malirin mós, malirin de'it - besik 16-20°C).

2. Fó ba sira bee barak.

3. Fó ba sira parasetamol ba bebé (husu sein masmidar). Bainhira ita-boot nia bebé hetan ona vasina MenB hanesan parte ida hosi vasinasaun semana 8 no 12, rekomena katak ita-boot fó ba ita-boot nia bebé doze tolu paracetamol nian maski sira seidak dezenvolve isin-manas, iha intervalu oras 4 to'o 6 (haree pájina 14-17). Se Ita-boot nia bebé isin-manas hafoin vasinasaun semana 16, Ita-boot mós bele fó parasetamol ba sira.

**Hanoin, nunka fó ai-moruk sira ne'ebé kontein aspirina ba labarik sira ho idade menus hosi tinan 16.**

### Telefone kedas doutór se ita-boot nia oan:

- iha temperatura ne'ebé aas tebes (39°C ka liu);
- iha konvulsaun sira

Se ita-boot nia oan hetan atake, toba sira iha sira nia sorin iha fatin ne'ebé seguru tanba sira nia isin bele nakdedar ka nakdoko.



# Rekoñese meningite no septisemia

Vasina MenB no pneumokoku (PCV) proteje hasoru tipu oiain hosi meningite no septisemia (envenenamentu raan nian). Iha tipu sira seluk ne'ebé maka laiha vasina sira tanba ne'e importante atu tau matan nafatin ba sinál no sintoma sira.

Meningite bele hamosu bubu iha kakutak nia revestimentu. Mikróbiu sira ne'ebé hanesan bele mós kauza envenenamentu raan nian (septisemia). Bebe ka labarik ho meningite ka septisemia bele sai moras tebes iha oras balun nia laran. Se la hetan tratamentu, moras rua ne'e bele sai fatal. Sintoma dahuluk sira meningite nian maka kmaan no hanesan ho sira ne'ebé ita hetan ho isin-manas no gripe, hanesan temperatura ne'ebé aas (37.5°C ba leten), laran-taridu, muta no lakohi han. Maibé, sinál importante balu atu haree maka lista iha kraik.

**Iha bebé sira, sintoma prinsipál sira husi meningite** bele inklui:

- hakilar maka'as, hamnasa;
- sai iritavel bainhira ema foti;
- fontanella ida ne'ebé buras (fatin ne'ebé kmaan iha ulun);
- dukur no ladún responde – susar atu hadeer;
- sai lanu no la iha vontade ka toos ho movimentu sira ne'ebé maka'as;
- rekuza hahán, muta;
- kulit ne'ebé mutin, iha mancha ka sai azul;
- konvulsaun ka konvulsaun sira;
- isin-manas;



no sintoma prinsipál sira husi **septisemia** bele inklui:

- padraun respirasaun ne'ebé lalais ka ladún baibain;
- kulit ne'ebé mutin, iha mancha, ka sai azul;
- isin manas ho liman ain malirin;
- nakdedar;
- muta, lakohi fó-han;
- fatin mean ka kór-roxu ne'ebé la lakon iha presau nia okos (halo teste vidru ne'ebé esplika iha kraik);
- moras ka iritabilidade husi moras muskulár ka moras maka'as iha liman-ain ka iha artikulasaun;
- la kuidadu;
- dukur maka'as.

Importante atu hanoin katak la'ós ema hotu-hotu sei dezenvolve sintoma sira hotu ne'ebé maka lista ona. Se ema ida dezenvolve sintoma sira ne'ebé maka lista ona, liuliu mancha mean ka kór-roxu, hetan ajuda médiku lalais. Se ita-boot labele kontaktu ho ita-boot nia doutór, ka preokupa nafatin hafoin hetan konsellu, fiar ita-boot nia instintu no lori ita-boot nia oan ba departamentu emerjénsia iha ospital ne'ebé besik liu.

**i** Se ita-boot hanehan metin kopu vidru ida hasoru erupsaun septisémika, erupsaun ne'e sei la lakon. Ita-boot sei bele haree erupsaun liuhosi vidru. Se ida-ne'e akontese, hetan ajuda hosi médiku ida kedas.

Erupsaun bele susar liu atu haree iha kulit metan ka kinur. Verifika área sira ne'ebé mutin liu hanesan liman-fuan ka ain-fuan, ibun-lolon, kabun, matan-fukun ka matan-fukun laran.



Imajen formose husi Meningitis Now meningitisnow.org



Imajen formose husi Meningitis Research Foundation meningitis.org

## Oinsá mak ha'u bele hetan informasaun liután kona-ba vasina COVID-19?

Fundasaun Peskiza Meninjite no Meninjite Agora rua ne'e fornese informasaun kona-ba meninjite.

Telefone Meningitis Now nia liña ajuda gratuita iha 0808 80 10 388 (9.00am-5.00pm Segunda to'o Sesta) ka vizita website iha [www.meningitisnow.org](http://www.meningitisnow.org)

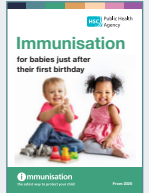
Liga Fundasaun Peskiza Meninjite nia liña ajuda gratuita iha 080 8800 3344 (9.00am-5.00pm Segunda to'o Sesta) ka vizita website iha [www.meningitis.org](http://www.meningitis.org)

Ita-boot mós bele husu ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian ba konsellu.



# Vasina sira ne'ebé fó ba bebé sira hafoin de'it sira nia aniversáriu primeiru

Imunizasaun ba bebé sira hafoin de'it sira nia aniversáriu primeiru



Informasaun kona-ba vasina sira tuirmai fó iha panfletu *Imunizasaun ba bebé sira hafoin de'it sira nia aniversáriu primeiru*. Ita-boot sei haruka panfletu ida-ne'e antes ita-boot nia oan hetan vasina sira ka haree iha website [pha.site/vaccinations](http://pha.site/vaccinations) ka keta haluha atu husu ba ita-boot nia vizitante saúde.

## Vasina MMRV

MMRV proteje ita-boot nia oan hasoru sarampu (M), musan (M), rubéola (R; sarampu alemaun) no varisela (V; varisela).

### Ita-boot nia bebé tenke hetan imunizasaun MMRV hafoin de'it sira nia aniversáriu primeiru.

Ita-boot nia oan sei simu doze daruak MMRV nian iha fulan 18 nia laran.

## Vasina pneumokósika

Vasina ida-ne'e deskreve tiha ona iha pájina 11, no Ita-boot nia oan presiza doze rua.

### Ita-boot nia oan sei simu doze finál hosi vasina pneumokósika nian hafoin de'it sira nia aniversáriu dahuluk.

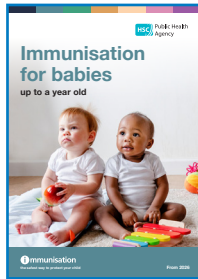
## Vasina MenB

Vasina ida-ne'e deskreve tiha ona iha pájina 10, no Ita-boot nia oan presiza doze tolu.

### Ita-boot nia oan sei simu doze finál hosi vasina MenB nian hafoin de'it sira nia aniversáriu primeiru.

# Oráriu vasinasaun rutina ba labarik sira

Imunizasaun ba bebe sira too tinan ida



**8 semana**  
6-ia-1  
Rotavirus  
MenB

**12 semana**  
6-ia-1  
Rotavirus  
MenB

**16 semana**  
6-ia-1  
Pneumokósika

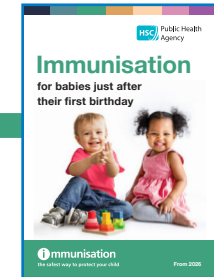
Imunizasaun ba labarik ho idade fulan 18



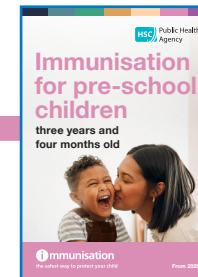
**18 fulan**  
6-ia-1  
MMRV

**1 tinan**  
(depois de't sira nia aniversáriu primeiru)  
MMRV  
MenB  
Pneumokósika

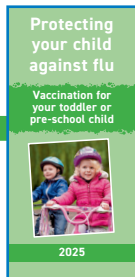
Imunizasaun ba bebe sira hafoin de't sira nia aniversáriu primeiru



Imunizasaun ba labarik pre-eskolár tinan tolu no fulan haat



**3 tinan no 4 fulan**  
4-ia-1



**2+ tinan**  
Vasina gripe ba labarik sira (tinan-tinan)

Proteje ita-boot nia oan hasoru gripe. Vasinasaun ba ita-boot nia labarik ki'ik ka labarik pré-eskolár

**i** Oráriu ida-ne'e sei diferente utoan ba bebé sira ne'ebé moris antes 31 Dezembru 2024. Eskanea kódigu QR ka vizita [nidirect.gov.uk/childhood-immunisation](http://nidirect.gov.uk/childhood-immunisation) ba informasaun klean liu tan.

**i** Se ita-boot nia oan lakon vasina sira-ne'e ruma, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian. Atu hetan informasaun liután kona-ba vasinasaun sira-ne'e, vizita [pha.site/vaccinations](http://pha.site/vaccinations)

**6-ia-1**  
proteje hasoru moras difteria, tétanu, pertussis (mear-been), póliu, Hib no epatite B

**4-ia-1**  
proteje hasoru moras difteria, tétanus, pertussis (mear-fuik) no póliu



Se ita-boot hakarak informasaun liután kona-ba imunizasaun, vizita



[pha.site/vaccinations](https://pha.site/vaccinations)

ka



[www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation](https://www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation)



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:



Publikasaun ida-ne'e adapta hosi informasaun ne'ebé dezenvolve orijinalmente hosi Ajénsia Seguransa Saúde UK nian no uza tuir Lisensa Governu Abertu v 3.0